

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С.П. КОРОЛЕВА»
(САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)

М.И. Варакина, Т.Б. Бобыкина

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК: НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП

Рекомендовано редакционно-издательским советом федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» в качестве практикума для обучающихся по основной образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование

САМАРА

Издательство Самарского университета

2022

УДК 809.51(075)

ББК 81я7

В180

Рецензенты: канд. пед. наук, доц. Н.В. Иванушкина,
канд. филол. наук, доц. В.Г. Логачева

Варакина, Маргарита Игоревна

В180 **Китайский язык: начальный этап:** практикум / *М.И. Варакина*
Т.Б. Бобыкина. – Самара: Издательство Самарского университета,
2022. – 64 с.

ISBN 978-5-7883-1824-0

Практикум предназначен для отработки фонетических, лексических и грамматических навыков, необходимых при овладении китайским языком для студентов, изучающих китайский язык на начальном этапе в рамках направления 44.03.01 Педагогическое образование (дисциплина «Иностранные языки»).

УДК 809.51(075)

ББК 81я7

ISBN 978-5-7883-1824-0

© Самарский университет, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Лабораторная работа № 1.....	5
Лабораторная работа № 2.....	8
Лабораторная работа № 3.....	10
Лабораторная работа № 4.....	12
Лабораторная работа № 5.....	15
Лабораторная работа № 6.....	18
Лабораторная работа № 7.....	20
Лабораторная работа № 8.....	22
Лабораторная работа № 9.....	24
Лабораторная работа № 10.....	27
Лабораторная работа № 11.....	30
Лабораторная работа № 12.....	33
Лабораторная работа № 13.....	37
Лабораторная работа № 14.....	40
Лабораторная работа № 15.....	43
Лабораторная работа № 16.....	46
Лабораторная работа № 17.....	49
Тексты для аудирования.....	53
Предложения для перевода.....	57
Библиографический список.....	61

ВВЕДЕНИЕ

Данные материалы представляют собой комплекс разработок, направленных на тренировку фонетических, лексических и грамматических навыков необходимых при овладении китайским языком.

В представленных материалах особое внимание уделяется упражнениям по аудированию.

Целью создания практикума «Китайский язык: начальный этап», является усиление грамматической, фонетической, коммуникативной составляющей в процессе обучения китайскому языку на начальном этапе, развития навыков говорения и аудирования.

Комплекс материалов предназначен для студентов, изучающих китайский язык на начальном этапе в рамках направления 44.03.05 Педагогическое образование.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 1

1) Поставьте вопросы к именной части составного сказуемого, употребляя **谁** или **什么人**?

张同志是我们大学的教师。那个中学生是他的弟弟。我们的中学教师是王同志。我姐姐是中文教师。那个好看的女学生是我的朋友。她的男朋友是留学生。他父亲和他哥哥都是工人。

我女朋友是大学生。他是他的朋友。阿里是我们大学教师的朋友。这家商店顾客是我姐姐的先生。等客人的男人是我妹妹的爱人。

2) Перестройте следующие предложения в вопросительные, используя слова **几** или **多少**.

这是五本书。我同学有两本中文课本。那是十四个本子。我有不少面包。这是二十本杂志。我有三块橡皮。我有一支钢笔。我爸爸有三辆汽车。我哥哥有很多钱。在我家里有六口人。妈妈有一辆汽车。我女朋友买一词典。弟弟喝一拼牛奶。哥哥喝两拼啤酒。弟弟吃一个包子。

3) Переведите микродиалоги на китайский язык.

Диалог 1

- Кто тот господин?
- Это господин Ван.
- Кто он по профессии?
- Он преподаватель китайского языка?
- Он китаец, да?

- Его отец китаец, мать – русская.
- Он знает русский язык?
- Да.
- А еще какими языками он владеет?
- Он знает несколько иностранных языков: немецкий, русский, английский.

Диалог 2

- Чьи это шляпы?
- Те две моего старшего брата, эта моего отца.
- Те три шляпы кто купил?
- Одну купил отец, две других – мой старший брат.
- Сколько стоит шляпа, которую купил отец?
- 22 юаня.

Диалог 3

- Разве эти газеты не твои?
- «人民日报» - моя, «Рабочая газета» «工人日报» - отца.
- У тебя есть иностранные журналы?
- Да.
- Сколько?
- Два английских и четыре китайских.

4) Опираясь на звукозапись, выучите диалог наизусть.

A: 李大年, 请你, 看画报。

B: 这是谁的画报? 你知道吗?

A: 我不知道。

B: 是不是刘天华的画报?

A: 刘天华, 这是你的画报吗?

C: 什么? 我的画报? ... 啊, 对, 对, 是我的画报。

B: 可以看吗。

C: 可以。

B: 谢谢。

C: 不谢。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 2

1) В следующих предложениях переставьте или замените и переставьте отрицание так, чтобы вместо значения «все не...» получить значение «не все...».

我们都没有中文课文。他们都不爱喝汤。这些本子都不是我的。我们都不爱吃黑面包。他们都不是大学生。我的同学不看日文报纸。我们都没有中文报纸。她的朋友都有本子。我的同学都学汉语。我家里的客人都爱唱歌。我女朋友都爱听歌。我们的奶奶都爱喝中国茶。

2) Переведите микродиалог на китайский язык.

Диалог 1

- Вы все студенты? – Мы все студенты.
- Что вы изучаете? – Мы все изучаем китайский язык.
- И английский изучаете?
- Мы не все изучаем английский.

Диалог 2

- У вас у всех есть китайские газеты?
- Нет, не у всех.

Диалог 3

- Ваши студенты все читают китайские газеты?
- Да, мы все читаем китайские газеты.
- И японские газеты читаете?
- Мы не читаем японские газеты, мы не изучаем японский язык.

Диалог 4

- Чьи это вещи? Твои?
- не все мои.

Диалог 5

- Сколько у тебя всего иностранных журналов?
- Шесть.
- Все китайские?
- Не все китайские, два японских.
- И иллюстрированные журналы есть?
- три.
- Иллюстрированные журналы тоже иностранные?
- Нет, все русские.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 3

1) Отработайте чтение диалогов и выучите их наизусть.

Диалог №1

- 明天你想做什么？
- 我想在家里休息休息，你呢？
- 我想去看电影。

Диалог №2

- 你好，明天我想请你吃饭，你能来吗？
- 谢谢你，我很想来，可是明天晚上我有点事儿
- 星期天怎么样？
- 那好，星期天我一定来。几点？
- 七点。
- 太好了。

Диалог №3

- 可以进来吗？
- 请等一等
- o o o o o
- 好，请进。

Диалог №4

- 先生，这儿不能吸烟，您要吸烟，请在外边吸吧。
- 好，对不起。

2) Сделайте грамматический разбор следующих предложений.

我们买了几个东西。

我们买的字画儿是数一数二的。

今天你们可以在我们的学院的礼堂听报告。

在这个礼堂里吃饭的都是我们大学的学生。

我们都想住在那所很高的楼房里。

学习中文的学生要练习汉字。

3) Переведите следующий текст.

课文

今天我去商店买裙子。我觉得这种裙子很大方，所以一次就买了三条，回来以后我把这个情况告诉了我的朋友，他听了以后笑着给我讲了一件很有意思的事情：有一个商店卖衬衣。因为他们衬衣样子不好看，所以没有人买，商店的经理非常着急，他看见对面卖水果的商店每天都有很多人排队，经理非常羡慕他们，忽然他听见卖水果的商店里有人喊：每个人只能买二斤，听了这话，经理高兴了，他马上对自己的售货员说：我们有办法了，快些一个广告！售货员问 广告写什么？

经理说：你写 这儿的衬衣每个人只能买一件。

来了一个人，买了一件衬衣，一会儿，又来了三个人，门口开始排队了，这时经理大声对售货员说：每个人只能买一件，一定不能多买，听了经理的话，排队买衬衣的人更多了，有个年轻人已经买了一件，又去排队买第二件，他怕经理发现他，第二次他戴上了眼镜，结果他一个人买了五件，到了晚上，商店的衬衣都卖完了，经理笑了。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 4

1) Прочитайте диалог, опираясь на звукозапись. Отработайте чтение диалога. Выучите диалог наизусть.

后边有一个小花园

太太：丁云看看我们的新房子吧

帕兰卡：好。丁云，跟我来。这是客厅。

丁云：这个客厅很大，也很漂亮。

太太：客厅旁边是书房。请进。

帕兰卡：这儿有椅子，坐吧。

丁云：谢谢。你们的书真不少。

帕兰卡：桌子上边的书都是爸爸的。他总不让我们整理。

太太：去我们的厨房吧。厨房在对面，从这儿走。

帕兰卡：丁云，我们的厨房太小。

太太：不小，做饭的总是我一个人。

帕兰卡：好了，妈妈，以后我一定帮助你做饭。

太太：谢谢你。餐厅在厨房的左边，里边的房间是我的卧室。

帕兰卡：后边还有一个花园。

丁云：帕兰卡，你的卧室在哪儿？

帕兰卡：我的卧室在客厅的左边。那是洗澡间。我们的新房子怎么样？

丁云：你们的新房子非常好。

2) Замените выделенные слова, необходимые слова выберите из предложенных.

1. 餐厅在左边吗?

餐厅不在左边, 在**右边**

旁边 对面

对面 左面

里边 外边

下边 上边

2. 阅览室在哪?

阅览室在**图书馆里边**。

看书的人多不多?

看书的人很多。

学校里边

食堂右边

宿舍和食堂中间

食堂对面

3. 右边有什么?

右边有一个**花园**。

这个花园大不大?

这个花园不大。

旁边 书房

左边 厨房

对面 洗澡间

前边 餐厅

右边 卧室

4. 里边的房间是谁的？

里边的房间是我们的。

对面的房子 白先生的

上边的衬衫 弟弟的

桌子上边的信 你的

3) Составьте предложения по образцу.

墙 地图

a) 墙上有地图。

b) 这张墙上有两张地图。

c) 这张墙上有两张地图，一张是中国的，另一张是俄国的。

桌子 课本

教室 黑板

屋子 人

门 狗

黑板 老师

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 5

1) Сделайте грамматический разбор следующих предложений.

- 青菜都也很好吃。
- 那位长得又大的，是不是你的班长？
- 今年莫斯科的冬天，雪下的多不多？
- 你父母的身体怎么样？谢谢，这几天好的多了。
- 先生问的问题，你回答得对不对？
- 我们学习的专业是中国历史。
- 中国朋友请客我们。

2) Отработайте чтение диалогов, выучите диалоги наизусть.

Диалог №1

- 你是中文系的学生吗？
- 是啊，我正学习中文呢。
- 你说汉语说得很流利。
- 哪里，我说得不太好。
- 这是你写得汉字吗？写的真漂亮。
- 谢谢，我写得很慢，以后请多帮助。

Диалог №2

- 你知道哪儿做衣服做得好吗？
- 我给你介绍一家，大商店旁边那家做得好。
- 谢谢你，我去看一看。

Диалог №3

- 昨天你休息得好吗？
- 很好，你呢？
- 昨天晚上我睡得不太好，今天起得很晚。

Диалог №4

- 菜做得不好，你们都吃得少。
- 哪里，太太，您的鱼汤做得真好，我非常喜欢喝。
- 你再喝一点儿吧！
- 谢谢，我喝得不少了。

3) Прослушайте текст, ответьте на вопросы.

- 阿里学习什么？
- 他学得怎么样？
- 早上他起得早吗？
- 阿里念课文念得怎么样？
- 他来教室来得早吗？
- 他回答老师的问题回答得快不快？
- 翻译句子翻译得怎么样？
- 他下午常跟谁一起锻炼身体？
- 他足球踢得怎么样？
- 晚上他在哪儿复习？
- 阿里练习做得怎么样？
- 汉字写得清楚不清楚？
- 阿里睡觉睡得很晚吗？

- 星期日他常去哪儿?
- 他们在公园里玩儿得怎么样?

4) Переведите на китайский язык следующие предложения.

- Мы только в прошлом месяце получили посылку с настоящим китайским чаем.
- Эти дни я так занят, что нет времени пойти погулять.
- Мой товарищ болен настолько, что не может читать газеты.
- Он начал закаляться, сейчас его здоровье намного лучше.
- Он так накурился, что не мог уснуть.
- От усталости она не может двигаться.
- Здесь очень шумно, невозможно отдохнуть.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 6

1) Сделайте грамматический разбор следующих предложений.

过生日的时候，我们的奶奶很高兴，我家里的人都很开心。

我知道在中国有很多有意思的地方。

大家准备的都是春节时吃的，穿的，用的和玩的东西。

节日的时候，去公园休息的人很多。

先生在楼上等着你们。

如果每天晚上睡觉以前散散步就能睡得好一些。

她高兴得说不出话来。

晚上我喜欢一边休息，一边听录音。

我的中文学得不好，现在还听不懂。

我很想看北京故宫。

2) Перестройте предложения, употребив выделительную конструкцию «是...的».

我坐飞机去香港。

我骑自行车进城。

我走着去外文书店。

小王今年毕业。

大会在礼堂开。

我和朋友一起去公园。

我不在这儿买这些书。

他一个人来看我们。

3) Составьте диалоги по образцу.

Образец:

看球赛

昨天你去看球赛了吗?

去了。

你是几点钟去的?

卧室下午亮点出发的。

几点到的?

两点半道德。

你是跟谁一起去的?

跟我朋友一起去的。

是骑自行车去的吗。

不是，是坐汽车去的。

你们几点回家的?

我们是三点半回来的。

Темы для диалогов.

1. 去公园玩儿。
2. 去机场接朋友。
3. 参观展览会。
4. 看电影。
5. 去南方休息。
6. 到百货大楼买东西。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 7

1) Прослушайте и перескажите текст.

2) Используя данные иероглифы, составьте слова.

附 精 清 练 情 请 炼 体 难 体 准
更 少 便 假 炒 公 药 和 舒 快。

3) Используя данные иероглифы, составьте максимальное количество слов.

采 马 至 见 住 完 好 着 懂。

4) Используя данные слова составьте предложения (по одному предложению с каждым словом).

主要	主持	主官	主席	主张	传达
重要	主动	主角	主义	重量	传单
传统	主管	主任	主意	重视	传染
传说	主观	主人	主语	重音	宣传

5) Дополните следующие предложения подходящими по смыслу обстоятельством с предлогом 从.

Образец: 他把书从图书馆带回家来了。

我拿出来了汉俄词典。他已经走回家去了。他带了一本很有意思的故事书。请把桌子搬下来。你把这些钢笔放到小盒子里。你把买来的东西都拿出来了。我的汽车开到市中心。你把这张画儿摘下来。毛跳到地上了。

6) Заполните пропуски предложениями от,往,到。

昨天我——外边回来的时候，已经夜里十二点多了。下课以后，你——哪儿去？——1960年开始，他就一直在大学院部坐车。两年以前，我们才——旧住宅搬——了新住宅。我——家里出来的时候，我忘了带钱。写——这个地方，就够了。他一早，就——家里跑出去了。

7) Сделайте грамматический разбор предложений.

从家里出来以后，我把他送到学院去了。他从柜子拿出钱来，就放进皮包里了。我姐姐从去年到现在都是一边学习，一边工作。你说学文学有意思还是学历史有意思？我想都有意思。你把我昨天买的书放在哪儿了？从前，山上有一条白蛇和一条青蛇，叫白娘子和小青，她们是蛇仙。许仙从庙里跑了出来，四处找白娘子。他一边走，一边叫白娘子的名字。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 8

1) Прослушайте текст, запишите, подчеркните все служебные слова, объясните их функции.

2) Переведите на китайский язык.

- Прости, но я не смогу помочь тебе с переездом, последнее время ситуация на работе очень напряженная.
- Смотрите, машина уже проехала, можно уже переходить дорогу.
- Ты принес мою тетрадь?
- Утром, как только встал, я вспомнил, что нужно взять, пока завтракал, еще помнил, а потом вдруг забыл.
- Ты всегда так, одно помнишь, другое забываешь.
- В этом предложении одно слово употреблено неправильно, ты можешь определить какое?
- Как только вы начнете усердно заниматься, изучение китайского языка перестанет быть трудным.
- Он подбежал к свободному стулу и быстро сел.
- Мы только на прошлой неделе смогли вернуть свои деньги.
- Я не могу понять этого ребенка.
- Как я передвину эти тяжелые вещи?
- Спорткомплекс большой, здесь могут поместиться восемнадцать тысяч человек.
- Мы не войдем в этот автобус подождем следующий.
- А ты знаешь, что аренда здесь очень дорогая?

3) Дополните следующие предложения данными в скобках словами.

这本字典我用完了,你可以拿回去 (家)。

请你拿来牛奶 (这儿)。

这个星期我一定把这些书换回去 (图书馆)。

我已经把衣服放进去了 (箱子里)。

走进来的人事谁 (屋子里), 我不认识他。

请你把那张桌子搬回来 (这间屋子里)。

你可以把书放回去 (书柜里)。

刚一下课, 他就跑出去了 (教室)。

下雨了, 快把衣服拿进去 (屋子里)。

十五分钟以前, 他走出去了 (学院)。

先生在楼下等着他, 他跑下去了 (楼)。

你看, 他们已经走上去了 (山)。

4) Найдите ошибки и исправьте.

这次旅行我们一路上都很舒服。

我得上去一下, 我的牙刷忘带了。

你的帽子不是带在你的头上吗?

我在你的旅行袋装了一盒茶, 不要忘了。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 9

1) Переведите на китайский язык.

Скоро стемнеет, давай возьмем такси и поедem в центр, в этом районе мне не нравится, слишком много людей.

Сегодня очень холодно, надо потеплее одеться.

Я только на следующей неделе смогу пойти к своему товарищу.

Я допишу до десятого предложения и выйду погулять.

Я повторил грамматику до шестого урока.

Эту книгу я еще не дочитал, поэтому только завтра я смогу ее вернуть в библиотеку.

Сегодня мы занимаемся внизу, не ходи наверх, скоро начнутся занятия.

Когда я вбежал в аудиторию, все рассмеялись.

К трем часам я обязательно вернусь домой.

Пообедав в столовой, мы все пошли в лингафонный кабинет слушать звукозаписи.

Принесите сюда, пожалуйста, бутылку молока и немного хлеба.

Если ты не занят, помоги мне передвинуть мебель.

Хватит спорить, поменьше говори, побольше делай.

Хватит спорить, я все же советую тебе, еще раз все проверить, и ты увидишь кто прав.

Это лекарство нужно принимать горячим, я пойду, приготовлю.

Сегодня день оплаты за квартиру, поторопись, а то переезжать придется, но там тоже надо платить.

2) Прочтите и перескажите текст. Сделайте грамматический анализ каждого предложения.

课文

丁力的哥哥在北京工作。他爸爸，妈妈都在南方。上个月他妈妈从南方来看他们，住在他哥哥家。丁力请小王去他哥哥家玩。星期日丁力骑自行车去了。看见小王来了，丁力高兴地说：“快屋里坐。”他们先走进外边的屋子。这个屋子的门和窗户都开着，屋里很干净，也很整齐。屋子中间放着一张桌子。桌子旁边有两把椅子。桌子上放着收音机，旁边放着一些水果。门后边放着一张床。

一会儿，丁力的妈妈进来了，丁力对他妈妈说：“这是我的同学。”丁力的妈妈握着小王的手说：“你叫什么名字？”小王没听懂。丁力说：“我妈妈是南方人，她说的话你不懂。她问你叫什么名字？”小王说：“我叫王力。”

里边屋的门开着，窗户关着。墙上挂着他们一家人的照片，床边放着一个大大的衣柜。衣柜对面有个书架，书架上放着很多书，有中文的，也有英文的。

十点钟，电视节目开始了，有歌舞，有杂技。演员们演的很不错。下午三点钟，小王要走了，丁力一家人都热情地说：“欢迎以后常来。”

3) Отработайте чтение диалогов.

Диалог №1

约翰和史密斯在宿舍休息。史密斯在看一本书，看得很高兴。

约翰：你看什么书呢，看得这么高兴？

史密斯：“北京的小吃”。你看过这本书吗？

约翰：没有。我看过一本“中国菜谱”

史密斯：我也看过那本书。可是我喜欢吃小吃，所以经常看这本书。这本书里介绍的小吃店，我都去过。你吃过小吃吗？

约翰：没有。我想小吃不会好吃。

史密斯：你不知道哪儿的小吃好。明天我请你去吃小吃，一定让你吃的满意。

Диалог №2

星期日，史密斯带约翰到来一个有名的小吃店。

史密斯：这个小吃有二百多历史了。这儿的小吃又好吃又便宜。

约翰：你怎么知道的这么清楚？

史密斯：从书上来的。这本书我看过五遍了。

约翰：你以前来过这儿没有？

史密斯：来过，我来过三次了，你想吃什么？我去排队买。

约翰：排队买？我去饭店儿吃过几次，不用排队。你一坐下，服务员就给你送菜谱来，问你要什么。开了票，一会儿饭菜就都来了。

史密斯：你说的那是饭馆儿。小吃店跟饭馆不一样。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 10

1) Сделайте грамматический разбор следующих предложений.

- 这时，法海走进来，吹了一口气，白娘子变回了白蛇，被压塔下。
- 作报告的时候，他没给我们解释这个问题。
- 不久以前，他才学会了用中文写信。
- 你去书店的时候，请顺便替我买一张世界地图。
- 他不只自己学得很好，对别人也热心，经常帮助别人。
- 昨天给你解释很久，可是他对这件事还是有很多意见。
- 最近他不但身体不好，而且夜里总是睡不着觉。
- 这本书我不但看过，而且到今天还都记得很清楚。
- 从他的谈话里可以看出他对文学是有研究的。
- 几个月后，白娘子生了一个儿子，一家三口很快乐。
- 许仙去看她，却看到床上有一条大白蛇，他被吓死了。

2) Переведите на китайский язык.

- Его статья вызвала жаркие споры.
- Делать утреннюю гимнастику полезно для здоровья.
- Курить – здоровью вредить.
- Я хочу, научиться у тебя есть палочками.
- Летом я не люблю умываться теплой водой.
- Он еще с детства проявлял интерес к музыке.
- Хлеб такой мягкий, ножом резать неудобно.
- Пожалуйста, представьте меня ей, я хочу с ней познакомиться.
- Я очень рад за тебя.

- У него немало замечаний по твоему докладу.
- Одолжи у него для меня эту книгу.
- Он человек небедный, и не жалеет денег на свои увлечения.
- Его коллекция старинного фарфора вызывает у коллекционеров огромный интерес.

3) Составьте предложения из данных слов.

1. 人; 朋友; 汉语; 门; 的; 是; 前边; 教师; 的; 中国; 我们; 大学; 有.
2. 也; 星期; 我; 的; 看; 在; 这; 画报; 个; 能; 图书馆.
3. 朋友; 大学; 不; 我中; 学; 的; 我; 见; 在.
4. 在; 年; 认识; 朋友; 学院; 中国; 几; 都; 个; 外语; 的; 朋友; 教师; 能; 我.
5. 是; 黑板班; 的; 上班; 长同学; 写; 在; 我们; 的; 字.

4) Дополните каждое из следующих предложений словом **多** или **少**, употребив его в качестве обстоятельства.

Образец: 不要说客气的话。 - 不要多说客气的话。

1. 在中文课上要说汉语。
2. 一年级的学生要听录音。
3. 我们要联系写汉字。
4. 我们要认识一些汉字。
5. 这一年我要看一些书。
6. 请你和一些茶。
7. 你每天要吃水果。

8. 请你喝汤，吃糖。
9. 请你买一些甜桔子。
10. 你要看一些中文报纸和杂志。
11. 你在家休息。
12. 在英语课上，你需要说英语。
13. 你需要吃。
14. 你需要喝牛奶。
15. 你需要喝绿茶。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 11

1) Сделайте грамматический разбор следующих предложений.

- 青菜都也很好吃。
- 那位长得又大的，是不是你的班长？
- 今年莫斯科的冬天，雪下的多不多？
- 你父母的身体怎么样？谢谢，这几天好的多了。
- 先生问的问题，你回答得对不对？
- 我们学习的专业是中国历史。
- 中国朋友请客我们。

2) Отработайте чтение диалогов, выучите диалоги наизусть.

Диалог №1

- 你是中文系的学生吗？
- 是啊，我正学习中文呢。
- 你说汉语说得很流利。
- 哪里，我说得不太好。
- 这是你写得汉字吗？写的真漂亮。
- 谢谢，我写得很慢，以后请多帮助。

Диалог №2

- 你知道哪儿做衣服做得好吗？
- 我给你介绍一家，大商店旁边那家做得好。
- 谢谢你，我去看一看。

Диалог №3

- 昨天你休息得好吗？
- 很好，你呢？
- 昨天晚上我睡得不太好，今天起得很晚。

Диалог №4

- 菜做得不好，你们都吃得少。
- 哪里，太太，您的鱼汤做得真好，我非常喜欢喝。
- 你再喝一点儿吧！
- 谢谢，我喝得不少了。

3) Прослушайте текст, ответьте на вопросы.

- 阿里学习什么？
- 他学得怎么样？
- 早上他起得早吗？
- 阿里念课文念得怎么样？
- 他来教室来得早吗？
- 他回答老师的问题回答得快不快？
- 翻译句子翻译得怎么样？
- 他下午常跟谁一起锻炼身体？
- 他足球踢得怎么样？
- 晚上他在哪儿复习？
- 阿里练习做得怎么样？
- 汉字写得清楚不清楚？
- 阿里睡觉睡得很晚吗？

- 星期日他常去哪儿?
- 他们在公园里玩儿得怎么样?

4) Переведите на китайский язык следующие предложения.

- Мы только в прошлом месяце получили посылку с настоящим китайским чаем.
- Эти дни я так занят, что нет времени пойти погулять.
- Мой товарищ болен настолько, что не может читать газеты.
- Он начал закаляться, сейчас его здоровье намного лучше.
- Он так накурился, что не мог уснуть.
- От усталости она не может двигаться.
- Здесь очень шумно, невозможно отдохнуть.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 12

1) Заполните пропуски наречиями 又 или 再.

- 他的报告我听过了，可是还想 听一次。
- 以前我帮助过他，现在不想 帮助了。
- 冬天过去了，天气 暖和了。
- 下完了雨，太阳 出来了。
- 请你先作完这个工作， 作那个工作。
- 他去了以后，没有 来。
- 上个星期他就值日了，怎么今天 要值日？
- 他爱看电影，今天看了日场， 看了晚场。
- 这本书很好，可惜我没买到，今天还要 去商店找找。
- 我的本子都用完了，我还要 买几个。
- 他刚走了不久 回来了。
- 前天他就去了中国，今年还要 去一次。
- 对不起，请原谅我 来晚了。
- 可惜他不在家，明天您 打电话吧。

2) Дополните следующие предложения данными в скобках словами. Дайте возможные варианты.

- 之后，人们会在家里进行一次大扫除，以示除旧迎新。（一次）。
- 我听过他的报告（一次）。
- 我认识那个书店，我在那儿买过书（几次）。
- 这部故事片很有意思，我已经看过了，还想再看（一次）。
- 这个星期我听了录音（三次）。

- 每个星期我们上中文课（六次）。
- 我参观过莫斯科的博物馆（好几次）。
- 然而，中国的人口总数，却从 1953 年第一人口普查的 6 亿多增加到目前的 10 亿多（一次）。

3) Прслушайте текст, выпишите предложения с прилагательными и предложения со счетными словами. Перескажите текст.

4) Переведите следующие слова и словосочетания, оформляя каждый глагол соответствующим модификатором.

Прибежал, выбежал, убежал, пришел, принес, вспомнил, вошел, внес, узнал, вышел, вынес, рассмеялся, подошел, перенес, заговорил, перешел, принес обратно, высказал, вернулся, понес наверх, продолжил слушать, пошел наверх, понес вниз, спустился вниз, поднялся наверх.

5) Переведите на китайский язык.

- Прости, но я не смогу помочь тебе с переездом, последнее время ситуация на работе очень напряженная.
- Смотрите, машина уже проехала, можно уже переходить дорогу.
- Ты принес мою тетрадь?
- Утром, как только встал, я вспомнил, что нужно взять, пока завтракал, еще помнил, а потом вдруг забыл.
- Ты всегда так, одно помнишь, другое забываешь.

- В этом предложении одно слово употреблено неправильно, ты можешь определить какое?
- Как только вы начнете усердно заниматься, изучение китайского языка перестанет быть трудным.
- Он подбежал к свободному стулу и быстро сел.
- Мы только на прошлой неделе смогли вернуть свои деньги.
- Я не могу понять этого ребенка.
- Как я передвину эти тяжелые вещи?
- Спорткомплекс большой, здесь могут поместиться восемнадцать тысяч человек.
- Мы не войдем в этот автобус подождем следующий.
- А ты знаешь, что аренда здесь очень дорогая?

б) Дополните следующие предложения данными в скобках словами.

这本字典我用完了,你可以拿回去 (家)。

请你拿来牛奶 (这儿)。

这个星期我一定把这些书换回去 (图书馆)。

我已经把衣服放进去了 (箱子里)。

走进来的人事谁 (屋子里), 我不认识他。

请你把那张桌子搬回来 (这间屋子里)。

你可以把书放回去 (书柜里)。

刚一下课, 他就跑出去了 (教室)。

下雨了, 快把衣服拿进去 (屋子里)。

十五分钟以前, 他走出去了 (学院)。

先生在楼下等着他，他跑下去了（楼）。

你看，他们已经走上去了（山）。

7) Найдите ошибки и исправьте.

这次旅行我们一路上都很舒服。

我得上去一下，我的牙刷忘带了。

你的帽子不是带在你的头上吗？

我在你的旅行袋装了一盒茶，不要忘了。

8) Прослушайте предложения, заполните паузы глаголами, употребив их в настоящем продолженном времени.

1.我们回的时候，大家都——挺进话呢。

2.他吸得很多，他喜欢——烟做作业。

3.我妈妈带——弟弟去书店了。

4. 在房间里人很多，有的——谈话，有的——看墙上挂着的画像。

5.他喜欢——窗户睡觉，我喜欢——窗户睡觉，我们不能住在一个屋子里。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 13

1) Переведите на русский язык следующие предложения, выражающие категорическое утверждение и отрицание.

这个人很懒，什么事都叫别人替他做。

我一次也没想过这个问题。

这个工作谁也不能替他做。

我跟他说了半天，他怎么也不想去。

这么多工作，今天怎么也来不及做完。

他连看也没看就做了。

除了他以外，我在这儿谁也不认识。

除了上课以外，他那儿也不去。

除了教科书以外，他什么都不看。

听了他的话，连我也生气了。

连我也学会了用筷子吃饭。

他跟我一样，一次也没去过那儿。

这件事他一点也不知道。

2) Ответьте на следующие вопросы, употребляя форму категорического отрицания.

你们图书馆里有没有德文报？

你家里有法文杂志没有？

你们谁会日文？

上个月上课，你来晚过没有？

今天你打算去哪儿？

你有几块钱？

你想吃什么？

你吃过几次中国饭？

你去过几次中国？

今天下课以后，你休息了多少时间？

现在阅览室里有人没有？

白天你睡得着睡不着？

昨天的测验，你有没有写错的地方？

3) Переведите на китайский язык, составьте с каждым словом предложения.

Ничего, никак, никуда, никого, никто, нигде, ни разу, совсем не.

4) Прочитайте текст, перескажите содержание, употребляя, где возможно, форму категорического утверждения или отрицания.

课文

有一个人不管买什么东西，从来不挑选。有人问他：“你买东西为什么从来不挑选呢？”他说：“都是新的，为什么要挑选？”因为这个原因，人们都说他太傻了。

有一天，下班以后，他发现鞋破了，就到附近一个鞋店去买鞋。他对售货员说：“劳驾，请给我拿一 42 号的鞋。”售货员拿了两双鞋给他，说：“您看看要哪一双？”他刚想说，有一双就行了，不用挑选。但又一想，人家都说我买东西不挑选，太傻了。这次我要好好挑选挑选。他把两双鞋拿起来看了又看，比了又比。

差不多一个小时过去了，这时候，那个售货员等得有些着急了，说：“您这样挑选，到什么时候才能选好呢？”他说：“这样吧，钱我先给你，让我再选选。”他把钱给了售货员，又继续比那两双鞋。又过了半个多小时，他还是决定不了哪双鞋好。最后，他只好说：“管它呢，一双鞋里各拿了一只，把另外两只鞋还给了售货员，就回家了。回到家里，他坐在床上，拿起一只鞋，穿在左脚上，这只鞋很合适。他又拿起另一只鞋往右脚上穿，这时他才发现两只鞋都是左脚的。他气得一下子倒在床上，心想：以后买东西坚决不挑选了。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 14

1) Сделайте грамматический разбор следующих предложений и переведите их.

2) Переведите предложения и задайте вопросы к ним.

中国人爱情客。

他今年才开始学中文，认识的汉字还不多。

在街上我一看见青菜和水果就买。

我们中文学的不好，现在还不能听懂。

这本书是我的，那本才是图书馆的，你拿错了。

小孩儿睡了以后，母亲才能休息。

刚才做报告的认识我们的先生，他每次做的报告都很有意思。

中国人说：«请你多吃多喝»。

他要捉拿白娘子。

3) Переведите предложения и задайте вопросы к ним.

今天我有两个好消息。

昨天我们参观了博物馆。

我没吃早饭。

昨天我们参观工厂了。

上午我进城了。

昨天我没看电影。

我听录音了。

他来了。

他去医院了。

我去了中国。

4) Отработайте чтение диалогов, выучите наизусть.

Диалог №1

- 请问，从北京来的飞机到了没有？
 - 快要到了，还有几分钟。
- 谢谢。

Диалог №2

- 啊，李先生，您来了。
- 你们好，谢谢你们来接我。
- 你行李都到了吗？
- 还差一个箱子。
- 你在这儿等一等，我去叫车。
- 太感谢你了。

Диалог №3

- 我快要到中国旅行了。
- 你什么时候走？
- 这个星期六就走。
- 你坐火车去还是坐飞机去？
- 我参加一个旅行团，我们坐飞机去。
- 你们旅行团有多少人？
- 有 23 个人。
- 真不少，明年我也想去中国看看。

5) Переведите предложения на русский язык, составьте предложения с выделенными словами.

这个小说儿不难，我们都看得懂。

你大声说，我听不见。

明天晚上看电影，你去得了吗？

这本书还卖得上吗？

这辆汽车坐得下五个人，行吗？

这些句子翻译不了。

这么多面包我吃不下去。

6) Переведите предложения на китайский язык.

- Только когда я увидел окружающий пейзаж, я понял, что здесь отдыхать невозможно.

- Извините, я не слышал, что вы сказали.

- Он подошел к входу в кинотеатр, подождал ее немного и, не дождавшись, ушел.

- Билеты в кино я уже купил, но какой ряд точно не помню.

- Я не могу найти дом, в котором он живет. Ты был у него? Я был один раз, но не запомнил.

- Это непереводимо.

- Я так много не съем.

- Я только в октябре нашел нужную мне книгу по истории.

- Район хороший, но воздух очень загрязнен.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 15

1) Используя данные предложения, составьте последовательно-связочные предложения.

1. 我有一个朋友。
2. 在我家里有很多杂志。
3. 现在我们学院里有十个学生。
4. 课文里有两个句子。
5. 这位同志正在等着你呢。
6. 这三本中文杂志我还没看。
7. 我看很多朋友。
8. 我说法语说得又清楚又流利。
9. 我还没看见他。
10. 他们都是外国人。
11. 那间教室有几个学生。
12. 他们正在听录音。
13. 这两个句子我翻译不了。
14. 你写错了 many 字。
15. 书架上有三本杂志。
16. 门旁边有一位同志。
17. 他们在黑板上写汉字。
18. 录音室里有几个学生。
19. 那几本书在书架上。
20. 去年你住的地方死了多少人？
21. 你们一起去看电影。

22. 在赤塔有是个电影院。
23. 张同志家买了一台电视机。
24. 昨天下午他们去图书馆借杂志。
25. 这个班有四位男同学。
26. 我有一个朋友。
27. 他姓伊万诺夫。
28. 我们有三本中文书。
29. 爱看书的是李同志。
30. 我有一个狗。

2) Переведите данные предложения так, чтобы результативные глаголы выражали особую форму, обозначающую возможность или невозможность достижения результата.

1. 今天我们不能买着东西。
2. 你的弟弟能不能吃完这么多糖？
3. 这么多牛，我的弟弟能吃完。
4. 钱多得很，我不能花了。
5. 先生讲的快，我不能听懂。
6. 下个电影很有意思，可是我不能看明白。
7. 新的语法是很难学的，可是我能听清楚。

3) Поставьте вопросы к каждому предложению.

1. 在会上他一个人就讲了半个多小时。
2. 昨天我在汽车上看见了他。
3. 我提的问题，他回答不了。

4. 唱完一首歌又唱一首歌。
5. 这么多内容我的朋友复习不完。
6. 那我晚上来接你。
7. 我喜欢吃川菜和上海菜。
8. 我家里的人都爱看黄山的月光。
9. 北京是中国的首都。
10. 过生日的时候，奶奶唱俄国民歌，我们听。

4) Переведите предложения на русский язык.

1. 电影票要买上吗？
2. 买的太多吃不了！
3. 这种东西你到那去买得到？
4. 去晚了就买不着了。
5. 我买了好几年也没买着。
6. 这么重的筷子，我拿不动。
7. 东西太多，我拿不了。
8. 我拿不住了，要掉。
9. 孩子们出门，就跑开了。
10. 跑到院子里一看，人没了。
11. 有点儿跑不动了。
12. 那我们去吃川菜吧！
13. 他把钱给了售货员，又继续比那两双鞋。
14. 他气得一下子倒在床上，心想：以后买东西坚决不挑选了。
15. 我曾景去过很多地方，可是我很想去中国，我很想去长城，又称万里长城，是中国古代军事防御工程。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 16

1) Сделайте грамматический разбор следующих предложений.

过生日的时候，我们的奶奶很高兴，我家里的人都很开心。

我知道在中国有很多有意思的地方。

大家准备的都是春节时吃的，穿的，用的和玩的东西。

节日的时候，去公园休息的人很多。

先生在楼上等着你们。

如果每天晚上睡觉以前散散步就能睡得好一些。

她高兴得说不出话来。

晚上我喜欢一边休息，一边听录音。

我的中文学得不好，现在还听不懂。

我很想看北京故宫。

2) Перестройте предложения, употребив выделительную конструкцию «是...的».

我坐飞机去香港。

我骑自行车进城。

我走着去外文书店。

小王今年毕业。

大会在礼堂开。

我和朋友一起去公园。

我不在这儿买这些书。

他一个人来看我们。

3) Составьте диалоги по образцу.

Образец:

看球赛

昨天你去看球赛了吗?

去了。

你是几点钟去的?

卧室下午亮点出发的。

几点到的?

两点半道德。

你是跟谁一起去的?

跟我朋友一起去的。

是骑自行车去的吗。

不是，是坐汽车去的。

你们几点回家的?

我们是三点半回来的。

Темы для диалогов.

1. 去公园玩儿。
2. 去机场接朋友。
3. 参观展览会。
4. 看电影。
5. 去南方休息。
6. 到百货大楼买东西。

4) Сделайте грамматический разбор предложений.

故宫博物院试行限流 8 万人次和实名制 售票。

你刚才参观了工厂，有趣看话剧了。

你把你的经验介绍介绍吧。

那位大夫没治好这种病。

他写汉字写得又快又整齐。

现在他的发音又清楚又正确。

学生们都能很快地掌握老师教的东西。

你听，现在正广播中国音乐呢。

这个小故事的内容简单，桔子也不太复杂，所以你们能听懂故事的意思。

天气太暖和了，滑不了冰了。

你们一定要克服学习上的苦难。

小青问男子的名字，男子说他叫许仙，住在桥附近。

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА № 17

1) Прослушайте и перескажите текст.

2) Используя данные иероглифы, составьте слова.

附 精 清 练 情 请 炼 体 难 体 准
更 少 便 假 炒 公 药 和 舒 快。

3) Используя данные иероглифы, составьте максимальное количество слов.

采 马 至 见 住 完 好 着 懂。

4) Используя данные слова составьте предложения (по одному предложению с каждым словом).

主要	主持	主官	主席	主张	传达
重要	主动	主角	主义	重量	传单
传统	主管	主任	主意	重视	传染
传说	主观	主人	主语	重音	宣传

5) Закончите следующие предложения.

他没带要是。。。, 所以我在宿舍等他。。。。

这么高的山我。。。。

旅行袋太小, 这么多东西。。。。

汽车上真挤, 我已经到站了, 可是。。。。

等车的人太多, 这辆车。。, 在等一辆吧。

这几天我忙极了, 我。。, 你替我进城买一。。。。

6) Отработайте чтение диалогов.

Диалог №1

约翰和史密斯在外边儿玩儿一天，回到旅馆，一边休息，一边看电视。电视里正在演电视剧。剧里一位老大娘正在着急地跟邻居们说一件事情。

大娘：人老了，记忆力不行了。刚在我把小孩子所在家里睡觉，出去买菜，忘了把要是带出来。现在我进不去了，孩子睡醒了也出不来。大家帮我想想办法吧！

甲：等您儿子下班不行吗？

大娘：他现在回不来呀，他得晚上才能回家。过一会儿我孙子睡醒了，旧的找我，我进不去，怎么办呢？

Диалог №2

老大娘一边说一边着急地哭了。我这时候，过来一个小伙子，大家都不认识。他问了问情况。

小伙子：大娘，您别着急，我帮您把要是拿出来。

大娘：你？我住在三楼，你怎么上去？

小伙子：我从外边儿跑上去。

大娘：那么高，你爬得上去吗？

小伙子：我试试，也许爬得上去。

1. 说着，小伙子往楼上爬去。下边儿的人都看着他。

甲：这个小伙子真不错！

乙：不错？我看，说不定以前就是这样偷东西的吧？

丙：是呀，不然，谁能爬得上去呀？哈哈！

小伙子已经爬到二层楼了，听见乙和丙的话，就爬下来。他没有说话，也没看大家，要走。

大娘：同志，别听他们的，上吧，我相信你，我感谢你！

小伙子：大娘，我不需要感谢，可是你听听他们在说什么啊？

甲：同志，既然你想帮助大娘，为什么要挺别人怎么说呢？

这时候，从物质传来小孩儿哭的声音。小伙子又向楼房走去。。。

电视剧结束了。

Диалог №3

-喂，你好

-喂？文欣，我是马克。你今天晚上有没有空？

-我今天很忙。有事吗？

-我想请你吃饭

-明天可不可以？

-明天可以。那我晚上来接你

-好

-你想吃什么菜？

-你喜不喜欢吃中餐？

-喜欢，我喜欢吃川菜和上海菜

-那我们去吃川菜吧！

-好，明天见！

-明天见

7) Вставьте глагол с модификатором, выберите из предложенных.

送回来, 扶起来, 拿下来, 挂上去, 穿出来, 回来, 买回去, 还回去, 搬过来, 开过来, 拿进来, 请进来, 拿起来, 挂起来

把画儿。。。把帽子。。。把客人。。。把赛的衣服。。。把汽车。。。把椅子。。。把图书馆的书。。。把那件羽绒服。。。把住院的妹妹接。。。把连衣裙。。。把地图。。。把照片从墙上。。。把有病的老人。。。把爷爷、奶奶用车。。。

8) Переведите на русский язык следующие предложения.

下起雨来了。她帮助起人来。刮起大风来了。把新来的那三个人的名字也一起报上去了。她高兴的跳起舞来了。把酒杯摆上来吧。课都备出来了。她唱起歌来。两个人打起来了。

ТЕКСТЫ ДЛЯ АУДИРОВАНИЯ

Текст для аудирования к лабораторной работе № 7

课文

今天是星期日，我和彼得，约翰三个人一起去公园玩。差一刻八点我到学校大门口等他们。一会儿，他们从那边走过来了。我问他们，带照相机来了没有？彼得说：我带来了。

我们到了公园，彼得身体好，走得快，先跑到一个小山上。约翰身体不太好，走得很慢。当他还在山下，我上到半山腰的时候，彼得让我们快点上，说山上的风景美，要照相，约翰说山下风景好，要在山下找，我让彼得下来（一点儿）约翰上来（一点儿），我们山下照。我们在小山腰上照了一张相片，因为山腰上风景更美丽。

晚上七点三刻我们才回来，下星期日我们还要一起进城去。

Текст для аудирования к лабораторной работе № 8

课文

请看，这是约翰和史密斯的房间。房间不大。房间里有床，桌子，椅子，书架，柜子。右边儿是史密斯的东西。他的东西都很干净，整齐。左边儿是约翰的东西。他的东西都很脏，不整洁。桌子上，椅子上，有很多土。这是他的床。床上有杯子枕头，也都不干净。约翰和史密斯都有很多书。看，史密斯的书在书架上。约翰的书架上没有书。她的书都在哪儿呢？哦，他的书在桌子上，地上，床上。他的床下也有很多书。你们想看看？不行。书上有很多土。我还告

诉你们：床下还有很多脏衣服。

约翰刚才没了一双新鞋。鞋在哪儿呢？哈哈，一直鞋在床上，一直鞋在椅子上。你们说，约翰和史密斯，谁爱干净，爱整洁。

Текст для аудирования к лабораторной работе № 11

课文

我跟阿里一起学习汉语。阿里很努力，他学得很好。早上，阿里起得很早，他常常念课文，他课文念得很熟。上午八点上课。阿里七点三科来到教室，他来得很早。老师问问题，他回答得很快，翻译句子翻译得很好。

下午，阿里常跟同学一起锻炼身体，他踢足球踢得很好，跑步跑得很快。

晚上，他在宿舍复习。他练习做得很认真，汉字写得很清楚。阿里九点半睡觉，他睡得不晚。星期日，阿里常跟同学去公园，他们在那儿玩儿得很高兴。

课文

今天我去商店买裙子。我觉得这种裙子很大方，所以一次就买了三条，回来以后我把这个情况告诉了我的朋友，他听了以后笑着给我讲了一件很有意思的事情：有一个商店卖衬衣。因为他们衬衣样子不好看，所以没有人买，商店的经理非常着急，他看见对面卖水果的商店每天都有很多人排队，经理非常羡慕他们，忽然他听见卖水果的商店里有人喊：每个人只能买二斤，听了这话，经理高兴了，他马上对自己的售货员说：我们有办法了，快些一个广告！售货员问 广告写什么？

经理说：你写 这儿的衬衣每个人只能买一件。

来了一个人，买了一件衬衣，一会儿，又来了三个人，门口开始排队了，这时经理大声对售货员说：每个人只能买一件，一定不能多买，听了经理的话，排队买衬衣的人更多了，有个年轻人已经买了一件，又去排队买第二件，他怕经理发现他，第二次他戴上了眼镜，结果他一个人买了五件，到了晚上，商店的衬衣都卖完了，经理笑了。

Текст для аудирования к лабораторной работе № 12

课文

今天我去商店买裙子。我觉得这种裙子很大方，所以一次就买了三条，回来以后我把这个情况告诉了我的朋友，他听了以后笑着给我讲了一件很有意思的事情：有一个商店卖衬衣。因为他们衬衣样子不好看，所以没有人买，商店的经理非常着急，他看见对面卖水果的商店每天都有很多人排队，经理非常羡慕他们，忽然他听见卖水果的商店里有人喊：每个人只能买二斤，听了这话，经理高兴了，他马上对自己的售货员说：我们有办法了，快些一个广告！售货员问 广告写什么？

经理说：你写 这儿的衬衣每个人只能买一件。

来了一个人，买了一件衬衣，一会儿，又来了三个人，门口开始排队了，这时经理大声对售货员说：每个人只能买一件，一定不能多买，听了经理的话，排队买衬衣的人更多了，有个年轻人已经买了一件，又去排队买第二件，他怕经理发现他，第二次他戴上了眼镜，结果他一个人买了五件，到了晚上，商店的衬衣都卖完了，经理笑了

Текст для аудирования к лабораторной работе № 17

课文

有一天，我的同屋彼得叫我去看电影。她说是彩色的，很好看。我问他是中文的还是英文的？他说是中文的。我想听不懂没意思，就说我不去了。彼得说这是教学电影，有翻译，你去吧，你能看得懂也能听得懂。我们一边走，彼得一边给我介绍。他说，我们学校的教学楼里有一个小电影室。电影室里有耳机。看电影的时候，如果同学们听不懂，就可以戴上耳机听翻译，这样大家都看得懂。正说着，我们到了电影室，不少同学已经来了。我们坐 10 排。电影开始了，这看得很清楚，我戴上耳机，能听得见声音，但是不清楚，彼得说，他的很清楚。他说，我的耳机可能坏了，换一个试试把，我又听了听，很清楚。电影演的是中国古时候的一个故事，有个人坐船过河，没注意把剑掉到水里去了，他赶忙在船边上作了个记号。他想，我的宝剑就是从这里掉下去的。船到了河边，他立刻从做记号的地方跳下去找他的宝剑。他怎么能找得着他的宝剑呢？从那次看电影以后，我常常去小电影室看电影，有时候，我不戴耳机也能听得懂。

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

а) Переведите следующие предложения, обращая внимание на порядок слов в предложении.

1. На улице идет дождь, ты возьми зонтик.
2. Эти яблоки такие кислые, я не могу их есть.
3. чья это красная машина, что справа? – Это машина моего приятеля.
4. Когда я звонила ему, его еще не было дома.
5. Сегодня не холодно, можешь не одевать пальто.
6. Я не очень люблю заниматься в библиотеке, я там только беру книги.
7. Я хочу поехать в Англию учить английский, но у меня пока нет необходимой суммы денег.
8. Грамматику китайского я понимаю, английского нет.
9. В магазине, что напротив, я купил две тетради, две ручки, одну резинку, пенал, два учебника и журнал.
10. Я не разрешаю курить моему младшему брату, но иногда он все же покуривает.

б) Переведите следующие предложения, обращая внимание на обстоятельства образа действия, степени, результата.

1. Все, что он делает, он делает хорошо.
2. Она пишет иероглифы быстро.
3. Ее пальто красивее.
4. Мама готовит вкусно, но бабушка готовит вкуснее.
5. Музыка, которую мы слушали в прошлый раз, мне больше не нравится.

6. Преподаватель говорит, на китайском языке, быстро и правильно. Студенты медленно и с ошибками.
7. Ты вчера переводил рассказ, ты его перевел?
8. Я не умею стирать так хорошо, как мама, мама стирает одежду очень чисто.
9. Сестра помыла окна быстро и чисто.
10. Старший брат водит машину хорошо.
11. Моя подруга умеет хорошо одеваться.
12. Все хотят пойти на этот концерт. Билеты уже распроданы, но я думаю, что мой друг сможет быстро достать нам билеты.
13. Я забыл номер его телефона! – Вспомни, пожалуйста.
14. Она прекрасно рисует.
15. Бабушка вкусно готовит.
17. Брат хорошо учится.
18. Он быстро пишет.
19. Друг правильно говорит.
20. Бабушка медленно говорит.
21. Одноклассник долго болел.
22. Младшая сестра сильно устала.
23. Ты переводишь быстро и правильно.

в) Переведите следующие предложения, обращая внимание на выражение настоящего продолженного времени.

1. Она любит читать лежа.
2. Мы сейчас занимаемся гимнастикой.
3. Учитель, стоя у доски, выразил свое мнение о результатах экзамена.

4. Он как раз сейчас занят.
5. Все вещи лежат на столе.
6. Кошка, сидя на стуле, смотрит на собаку.
7. На улице идет дождь и снег.
8. Я люблю ездить и на машине, и на велосипеде.
9. Мой друг говорит и на китайском и на английском.
10. Чем ты занимаешься?
11. Сестра работает в школе и учится в университете.
12. Сейчас ты отдыхаешь?
13. Ты читаешь эту книгу?
14. Младшая сестра обычно, слушая музыку, делает уроки.
15. Картина висит на стене.
16. Преподаватель, стоя у доски, пишет иероглифы.
17. Собака лежит на полу.

г) Переведите следующие предложения, обращая внимание на результативные глаголы.

1. Ты обедал?
2. Ты приготовился к урокам?
3. Я не догадался сказать ему, чтобы он закончил эту работу.
4. Я не запомнил этот рассказ.
5. Мы не договорились вчера о сегодняшней встрече.
6. Я не додумался посмотреть заперта ли дверь.
7. Я выучил все, что нам задали.
8. Песен на английском языке я не помню.
9. Ты закончил делать эту работу?

10. Я не нашел в библиотеке эту книгу3.
11. Мне показалось, что на улице я встретил знакомого, но потом оказалось, что обознался.
12. Мой брат не приехал.
14. Старшая сестра не дописала сочинение.
15. Я уже повторил слова 18-го урока.
16. Я уже видел этот фильм, он мне не очень понравился.
17. Мы фотографировались на память.
18. Декан утвердил план работы.
19. Я намеревался убедить врача разрешить мне работать, но потом решил не делать этого.
20. Я взял со стола книгу и положил ее на книжную полку.
21. Он не забыл, что я пригласил его на день рождения.
22. Твой брат продал свою машину?
23. Можно ему прийти к вам домой за этой книгой?
24. Я не могу забыть мой прошлогодний день рождения.
25. Мой друг очень способный, он уже выучил три языка.
26. Я еще не закончил повторять уроки, когда позвонил мой друг.
27. Мы смотрели фильм на китайском языке, я почти все понял.
28. Я искал эту статью полдня и, наконец, нашел.
29. Он не смог сегодня приехать к нам.
30. Я не смог договориться с ним о завтрашней встрече.
31. В диктанте я ошибся в десяти иероглифах и получил двойку.
32. Так, как я сильно устал, то не дописал письмо.
33. Я не успел на поезд, так как не закончил решать свои дела.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абрамова Н.А. Язык и культура: учебное пособие / Н.А. Абрамова/ – Чита: ЧГТУ, 2000. – 240 с.
2. Вайгожень шиюн ханьюй юй фа. (Практическая грамматика для иностранцев). Бэйцзин: Бэйцзин юйень дасюэ чубаньшэ, 2011. – 651 с. – Кит. яз.
3. Готлиб О.М. Практическая грамматика современного китайского языка / О.М. Готлиб / – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 281 с.
4. Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка / Н.А. Демина / – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.
5. Задоеенко Т.П. Начальный курс китайского языка / Т.П. Задоеенко, Хуан Шуйн / – М.: Восточная книга, 2014. – 304 с.
6. Задоеенко Т.П. Начальный курс китайского языка/ Т.П. Задоеенко, Хуан Шуйн / – М.: Восточная книга, 2015. – 400 с.
7. Иванов А.И., Поливанов Е.Д. Грамматика современного китайского языка / А.И. Иванов, Е.Д. Поливанов / – М.: Либроком, 2010. – 304 с.
8. Иванов А.И., Поливанов Е.Д. Грамматика современного китайского языка / А.И.Иванов, Е.Д.Поливанов / – М.: Либроком, 2010. – 304 с.
9. Китайский язык в ситуативных диалогах – 汉语日常生活用语实用课本: учебн.пособие / Цзоу Хун, С.В. Науменко; Забайкал. гос. ун-т. – 2-е изд., испр. и доп./ – Чита: ЗабГУ, 2017. – 240 с.
10. Кочергин И.В. и др., Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка, / И.В. Кочергин, и др. / – Вост.-Зап., 2005. – 256 с.

11. Кочергин И.В. Очерки лингводидактики китайского языка / И.В. Кочергин / – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 192 с.
12. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. Учебное пособие / И.В. Кочергин, Лилян Хуан. / – М.: Восток – Запад, 2005. – 256 с.
13. Кошкин А.П. Грамматика китайского языка с пояснениями и упражнениями. Средний уровень / А.П. Кошкин / – М.: Восток – Запад, 2007. – 154 с.
14. Кошкин А.П. Грамматика китайского языка с пояснениями и упражнениями. Средний уровень / А.П.Кошкин / – М.: Восток – Запад, 2007. – 154 с.
15. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика / В.А.Курдюмов / – М.: Цитадель - трейд, 2006. – 576 с.
16. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика / В.А. Курдюмов / – М.: Цитаде, 2005. – 576с.
17. Лу Фубо. Курс практической грамматики китайского языка/ Фубо Лу. / – Пекин: издательство пекинского университета языка и культуры, 2009. – 281 с.
18. Лу Фубо, Хань Чжиган. Практическая грамматика для иностранцев с комментариями и объяснениями. / Фубо Лу, Чжиган Хань / – Пекин: Издательство Пекинского лингвистического университета, 2005. – 281 с.
19. Омельченко О.А. Изучаем грамматику китайского языка / О.А. Омельченко / – М.: Восточная книга, 2007. – 320 с.
20. Практическая грамматика китайского языка для иностранцев. – Пекин: Издательство Пекинского лингвистического университета, 2008. – 282 с.

21. У Шупин. 380 китайских глаголов / Шупин У / – СПб: Каро, 2006. – 480 с.
22. У Шупин. 380 китайских глаголов. – СПб: Каро, 2006. – 480 с.
23. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике / М.Г.Фролова / – М.: Живой язык, 2010. – 224 с.
24. Ханьюй тинли цзяочен. (Курс аудирования. Китайский язык.). Бэйцзин: Бэйцзин юйень дасюэ чубаньшэ, 2003. – 330 с. – Кит. яз.
25. Ханьюй цзяочен. Ди эр цен. (Курс китайского языка. Вторая ступень). Бэйцзин: Бэйцзин юйень дасюэ чубаньшэ, 2006. – 212 с. – Кит. яз.
26. Шиюн ханьюй чжунцзи цзяочен. (Практический курс китайского языка. Средний уровень). Бэйцзин: Бэйцзин юйень дасюэ чубаньшэ, 2000. – 306 с. – Кит. яз.

Электронные ресурсы

27. Международный телеканал «Центрального телевидения Китая» (ЦТК). Режим доступа: <http://russian.cntv.cn/>.
28. Электронная библиотека «Чжунгуо чживан». Режим доступа: <http://www.cnki.net/>.
29. Семенас А.Л. Лексика китайского языка. Режим доступа: http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4074&search_query=китайский%20язык.

Учебное издание

Варакина Маргарита Игоревна
Бобыкина Татьяна Борисовна

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК: НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП

Практикум

Редакционно-издательская обработка А.С. Никитиной

Подписано в печать 01.12.2022. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Печ. л. 4,0.

Тираж 120 экз. (1-й з-д 1-25). Заказ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С.П. КОРОЛЕВА»
(САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)
443086, САМАРА, МОСКОВСКОЕ ШОССЕ, 34.

Издательство Самарского университета
443086, Самара, Московское шоссе, 34.